



# Heat Box #16279

Wärmebehälter für 2CB Kartusche, 200 ml  
Réservoir chauffant pour 2CB cartouche, 200 ml  
Thermal Container for 2CB Cartridge, 200 ml  
Contentitore termico per cartuccia, 200 ml

- DE Bedienungsanleitung
- FR Mode d'emploi
- EN Operating instructions
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Bedieningshandleiding
- PL Instrukcja obsługi



# KERBL





# DE Bedienungsanleitung

## 1. Sicherheitshinweise

Lesen Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.



### VORSICHT!

#### Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Sicherstellen, dass das Gerät nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen verwendet wird.
- Gerät von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
- Der Wärmebehälter erwärmt sich und wird heiß.
- Wärmebehälter nicht auf hitzeempfindliche Oberflächen und Gegenstände stellen.
- Darauf achten, dass sich keine brennbaren oder leicht entzündlichen Materialien in der Nähe des Wärmebehälters befinden.
- Die auf dem Netzstecker angegebene Betriebsspannung prüfen. Gerät nur mit originalelem und im Lieferumfang enthaltenen Netzteil mit SELV (Schutztrennung) und der vorgesehenen Netzspannung betreiben.
- Bei nicht lesbaren technischen Daten auf der Wärmebehälterunterseite (Typenschild) und / oder Netzstecker dürfen diese nicht mehr weiter verwendet werden.
- Zum Schutz von Personen, Tieren und Einrichtungen darf das Gerät nur an Netzsteckdosen angeschlossen werden, die separat durch einen Schutzschalter (FI) abgesichert sind.
- Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind.
- Elektrische Zuleitung nicht mit Öl oder scharfen Kanten in Verbindung bringen.
- Den Wärmebehälter nicht benutzen, wenn Gehäuse Teile, Netzteil oder die Anschlussleitung beschädigt sind.
- Beschädigte Anschlussleitung nicht selbst reparieren. Die Anschlussleitung kann nur vom Hersteller erneuert werden.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen und den Wärmebehälter nicht am Kabel hängend herumtragen.
- Den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen, bevor der Wärmebehälter umgestellt oder gesäubert wird.
- Nicht in Wasser tauchen.
- Wartungs- und Reinigungshinweise beachten.

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Wärmebehälter dient zur Temperierung von vielen gängigen 160ml bis 200ml Zweikomponenten-Kleber-Kartuschen, sowie die Temperierung dieser Kartuschen in der zugehörigen Dosierpistole. Insbesondere sind alle 160ml und 200ml Kartuschen und alle entsprechenden Dosierpistolen aus dem Kerbl-Programm für den Wärmebehälter passend. Jeder andere Gebrauch, bei Eingriffen in das Gerät, bei Verwendung eines nicht originalen Netzteils sowie bei Veränderungen des Gerätes erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche seitens des Herstellers.

## 3. Funktion

Im Wärmebehälter ist ein elektrischer Heizleiter verbaut, der die Aufnahmebehälter für die Klebekartuschen gleichmäßig erwärmt.

## 4. Aufstellung und Inbetriebnahme

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Wärmebehälter auf Beschädigungen prüfen.
2. Wärmebehälter mit Metallbügel an Klauenstand oder Balken/Rohr befestigen
3. Original Netzstecker mit 230 Volt Steckdose verbinden.  
Die grüne LED zeigt durch Leuchten die Spannungsversorgung an.
4. Zum Abschalten des Wärmebehälters das Netzteil ziehen.



## 5. Wartung und Reinigung



### VORSICHT!

#### Gefahr von Personen- Tier- und Sachschädigung

- Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur mit gezogenem Netzstecker durchführen.

#### Beachten Sie bei der Wartung und Reinigung folgende Hinweise:

- Gerät von Staub und Verunreinigungen freihalten.
- Gerät nur mit weichem Lappen oder feuchtem Tuch reinigen. Der Lappen bzw. das Tuch sollte frei von Benzin und/oder Lösungsmittel sein, da diese den Wärmebehälter angreifen oder beschädigen können.
- Den Wärmebehälter niemals in Wasser tauchen bzw. nicht mit einem Wasserstrahl reinigen.

## 6. Technische Daten

	Wärmebehälter	Netzteil
Artikelnummer / Typenbezeichnung:	16279	
Spannung: Input:	12 V DC	230 V 50 Hz
Heizleistung:	30 Watt	-
Schutzklasse:	III (SELV)	II
IP-Code:	IPX4	IP20
Abmessungen:	17 x 12 x 17,5 cm	8,5 x 7 x 5 cm
Gewicht:	1,5 kg	230 g



### CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



### Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

## 1. Consignes de sécurité

Lisez attentivement les informations ci-dessous avant d'utiliser l'appareil.

Conservez soigneusement le présent mode d'emploi.



### ATTENTION !

**Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et les animaux et causer des dommages matériels !**

- veiller à ce que seules des personnes compétentes utilisent l'appareil
- tenir l'appareil hors de portée des enfants et des personnes fragiles
- le réservoir chauffant chauffe et devient brûlant
- ne pas poser le réservoir chauffant sur des objets ou des surfaces sensibles à la chaleur
- s'assurer qu'aucun matériau combustible ou facilement inflammable ne se trouve à proximité du réservoir chauffant
- Vérifier la tension d'alimentation indiquée sur la fiche secteur. Exploiter l'appareil uniquement avec le bloc d'alimentation d'origine fourni à TBTS (séparation de sécurité) et la tension réseau prévue.
- Ne plus utiliser l'appareil si les données techniques affichées sur le dessous du réservoir chauffant (plaque signalétique) et/ou la fiche réseau ne sont pas lisibles.
- afin de protéger les personnes, les animaux et les équipements, l'appareil doit être exclusivement branché sur une prise protégée par un disjoncteur (FI) dédié
- installer tous les raccordements électriques, de façon à ce qu'ils soient protégés des morsures d'animaux
- ne pas mettre le raccordement électrique en contact avec de l'huile ou des bords pointus
- ne pas utiliser le réservoir chauffant si des éléments du boîtier, le bloc d'alimentation ou le câble de raccordement sont endommagés.
- ne pas réparer soi-même le câble de raccordement Le remplacement du câble ne doit être effectué que par le fabricant
- ne pas débrancher la plaque en tirant le câble et ne pas porter le réservoir chauffant par le câble
- toujours débrancher le réservoir chauffant avant de la régler ou de la nettoyer
- ne pas plonger dans l'eau
- suivre les consignes d'entretien et de nettoyage

## 2. Usage conforme

Le réservoir chauffant sert à chauffer les cartouches de colle à deux composants de 160 à 200 ml les plus courantes et au chauffage de ces cartouches dans le pistolet de dosage s'y rapportant. Toutes les cartouches de 160 et de 200 ml et tous les pistolets de dosages correspondants de la gamme Kerbl s'accordent avec le réservoir chauffant. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu. Tout recours à la garantie et la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme, d'interventions sur l'appareil, d'utilisation d'un bloc d'alimentation non original ou de modifications réalisées sur l'appareil.

## 3. Fonction

Le réservoir chauffant est équipé d'une résistance chauffante qui chauffe de façon homogène le réceptacle des cartouches de colle.

## 4. Installation et mise en marche

Procédez comme suit :

1. Vérifier que le réservoir chauffant n'est pas endommagé.
2. Fixer le réservoir chauffant avec l'étrier mural au travail à ferrer ou sur un piquet / une conduite
3. Brancher la fiche secteur d'origine sur une prise de 230 volts.  
La DEL verte qui brille signale que le système est sous tension.



4. Débrancher le bloc d'alimentation pour éteindre le réservoir chauffant.

## 5. Entretien et nettoyage


-  **ATTENTION !**  
**Danger pour les personnes et les animaux et risques de dommages matériels**
- effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage uniquement après avoir débranché la fiche secteur


### Respectez les instructions suivantes lors de l'entretien ou du nettoyage :

- enlever les poussières et les impuretés de l'appareil
- nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon doux ou une serviette humide  
Le chiffon, ou la serviette, utilisé ne doit pas être en contact avec de l'essence ou du solvant, car ceux-ci pourraient attaquer ou endommager le réservoir chauffant.
- ne pas plonger le réservoir chauffant dans l'eau, ne pas le nettoyer avec un jet d'eau

## 6. Caractéristiques techniques

	Réservoir chauffant	Bloc d'alimentation
Référence / modèle :	16279	
Alimentation :	12 V DC	230 V 50 Hz
Puissance de chauffage :	30 Watts	-
Classe de protection :	III (SELV)	II
Code IP :	PX4	IP20
Dimensions :	17 x 12 x 17,5 cm (L x l x H)	8,5 x 7 x 5 cm (L x l x H)
Poids :	1,5 kg	230 g

 **Déclaration de conformité CE**  
La société Albert KERBL déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.

 **Déchets électriques et électroniques**  
Il appartient à l'exploitant d'éliminer l'appareil de manière conforme quand il ne fonctionnera plus. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Il ne faut pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères. Dans le cadre de la directive européenne sur l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est repris gratuitement par le centre de collecte municipal ou les déchetteries, ou alors celui-ci peut être rapporté à un revendeur spécialisé proposant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur les hommes et l'environnement.

# EN Operating instruction

## 1. Safety instructions

Read the following instructions carefully before using the device.

Keep these operating instructions in a safe place.



### CAUTION!

**Risk of physical injury to people and animals and material damage if used incorrectly!**

- ensure that the device is only used by people who have the professional skills required to do so
- keep out of reach of children and frail people
- the thermal container warms up and gets hot
- do not place the thermal container on objects or surfaces that are sensitive to heat
- ensure that no flammable or easily combustible materials are placed near the thermal container
- check the operating voltage specified on the mains plug. Only operate the device with the original SELV (protective separation) power pack supplied and the designated mains voltage.
- If technical data on the underside of the thermal container (type plate) and/or mains plug is or becomes illegible, discontinue use.
- for the safety of humans, animals and property, the device must only be connected to mains sockets that are fused separately with a residual current circuit breaker (RCCB)
- route all electrical supply cables so that they are protected against biting or gnawing
- do not allow electrical supply cables to come into contact with oil or sharp edges
- do not use the thermal container if parts of the casing, power pack or supply cable are damaged
- do not try to repair a damaged supply cable yourself. The supply cable can only be replaced by the manufacturer.
- do not pull the plug out of the socket using the cable and do not carry the thermal container around by its cable
- always remove the mains plug from the socket before moving or cleaning the thermal container
- do not immerse in water
- note the maintenance and cleaning instructions

## 2. Correct use

The thermal container is used to control the temperature of many common

160 ml to 200 ml two-component adhesive cartridges and to control the temperature of these cartridges in the dispensing gun that goes with them.

All 160 ml and 200 ml cartridges and all corresponding dispensing guns from the Kerbl range fit the thermal container. Any other use shall be deemed incorrect.

In the event of the incorrect use of, tampering with or modifications to the device, or use of a non-genuine power pack, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

## 3. Function

The thermal container contains an electric heating conductor that evenly warms up the containers for the adhesive cartridges.

## 4. Setup and commissioning

Proceed as follows:

1. Check the thermal container for damage.
2. Attach thermal container to hoof stand using metal bracket
3. Connect the mains plug to 230-volt power outlet.  
The green LED indicates it is supplied with voltage by lighting up.
4. Unplug the power pack to turn off the thermal container.



## 5. Maintenance and cleaning



### CAUTION!

#### Risk of physical injury to people and animals and material damage

- only perform maintenance and cleaning work when the mains plug is disconnected

#### When carrying out cleaning and maintenance work, note the following instructions:

- keep the device free from dust and soiling
- only clean the device with a soft cloth or damp towel. The cloth or towel should be free of petrol and/or other solvents, since these can attack or damage the thermal container.
- never immerse the thermal container in water or clean it with a water jet

## 6. Technical data

	Thermal Container	Power pack
Article number / type designation:	16279	
Voltage:	12 V DC	230 V 50 Hz
Heating output:	30 watts	-
Protection class:	III (SELV)	II
IP code:	IPX4	IP20
Dimensions:	17 x 12 x 17,5 cm (l x w x h)	8.5 x 7 x 5 cm (l x w x h)
Weight:	1.5 kg	230 g



### CE-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.



### Electrical waste

It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.



# IT Istruzioni per l'uso

## 1. Avvertenze di sicurezza

Leggere con attenzione le seguenti avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio.

Conservare correttamente le presenti istruzioni per l'uso.



### CAUTELA!

#### **Pericolo di danni a persone, animali e cose in caso di utilizzo scorretto!**

- assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato solo da persone con adeguate conoscenze tecniche
- tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e persone inferme
- il contenitore termico diventa molto caldo
- non appoggiare il contenitore termico su oggetti e superfici sensibili al calore
- assicurarsi che nei pressi del contenitore termico non si trovino materiali combustibili o facilmente infiammabili
- controllare la tensione d'esercizio indicata sulla spina. Azionare l'apparecchio soltanto con l'alimentatore originale e in dotazione con SELV (separazione elettrica) rispettando la tensione di rete indicata.
- In caso di dati tecnici non leggibili sul lato inferiore del contenitore termico (targhetta dati) e/o della spina, quest'ultimi non potranno essere utilizzati.
- a protezione di persone, animali e dispositivi, l'apparecchio può essere collegato solo a prese che siano poste in sicurezza mediante un interruttore differenziale (FI)
- posare tutti i fili elettrici di alimentazione in modo che risultino protetti dai morsi
- non mettere in contatto le linee di alimentazione elettriche con olio o spigoli taglienti
- non utilizzare il contenitore termico se l'alloggiamento, l'alimentatore o la linea di collegamento sono danneggiati
- non riparare in autonomia la linea di collegamento. La linea di collegamento può essere sostituita solo dal costruttore.
- non estrarre il connettore dalla presa tirandolo per il cavo e non trasportare il contenitore termico appeso per il cavo
- prima di spostare o pulire il contenitore termico sfilare sempre il connettore dalla presa
- non immergere nell'acqua
- attenersi alle istruzioni di manutenzione e pulizia

## 2. Utilizzo conforme

Il contenitore termico serve a riscaldare molte cartucce di adesivo a due componenti convenzionali da 160 ml a 200 ml, oltre che a riscaldarle nelle rispettive pistole dosatrici. In particolare, tutte le cartucce da 160 ml e 200 ml e tutte le rispettive pistole dosatrici della gamma Kerbl sono adatte per il contenitore termico. Qualsiasi altro utilizzo viene considerato non conforme all'uso previsto. In caso di utilizzo non conforme, di interventi e di modifiche dell'apparecchio, così come nel caso di utilizzo di un alimentatore non originale, decadono i diritti di garanzia e gli obblighi di responsabilità forniti dal costruttore.

## 3. Funzione

Nel contenitore termico è integrato un conduttore elettrico che riscalda in modo omogeneo il contenitore di alloggiamento delle cartucce di adesivo.

## 4. Installazione e messa in funzione

Procedere come segue:

1. Verificare che il contenitore termico non presenti danni.
2. Fissare il contenitore termico con una staffa metallica sul banco di ferratura o a una trave/a un tubo
3. Collegare la spina di alimentazione originale alla presa a 230 Volt.  
Il LED verde illuminato mostra l'alimentazione elettrica.
4. Per spegnere il contenitore termico, staccare l'alimentatore.



## 5. Manutenzione e pulizia



### CAUTELA!

#### Pericolo di danni a persone, animali e cose

- svolgere i lavori di manutenzione e pulizia solo a spina disinserita

#### Nella manutenzione o pulizia attenzione alle seguenti indicazioni:

- mantenere l'apparecchio pulito da polvere e impurità
- pulire l'apparecchio solo con un panno morbido o uno straccio inumidito
- Il panno o lo straccio dovrebbero essere esenti da benzina e/o solvente, in quanto questi possono aggredire o danneggiare il contenitore termico.
- mai immergere il contenitore termico in acqua e non pulirlo con un getto d'acqua

## 6. Specifiche tecniche

	Contenitore termico	Alimentatore
Numero articolo / denominazione tipo:	16279	
Tensione:	12 V DC	230 V 50 Hz
Capacità di riscaldamento:	30 Watt	-
Classe di protezione:	III (SELV)	II
Codice IP:	IPX4	IP20
Dimensioni:	17 x 12 x 17,5 cm (L x l x H)	8,5 x 7 x 5 cm (L x l x H)
Peso:	1,5 kg	230 g



### Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.



### Rifiuti elettronici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

## 1. Veiligheidsinstructies

Lees de onderstaande instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Bewaar deze gebruikershandleiding goed.



### VOORZICHTIG!

**Bij ondeskundig gebruik bestaat letselgevaar voor mens en dier en de kans op materiële schade!**

- zorg ervoor dat het apparaat uitsluitend wordt gebruikt door personen met de daarvoor vereiste vakkennis
- houd het apparaat uit de buurt van kinderen en kwetsbare mensen
- de warmhouder wordt opgewarmd en wordt heet
- plaats de warmhouder niet op warmtegevoelige oppervlakken en voorwerpen
- zorg ervoor dat zich geen brandbare en of licht ontvlambare materialen in de buurt van de warmhouder bevinden
- controleer of de op de netstekker vermelde netspanning de juiste is. Gebruik het apparaat alleen met de originele meegeleverde netadapter met SELV (Safety Extra Low Voltage) en de juiste netspanning.
- Wanneer de technische gegevens aan de onderzijde van de warmhouder (typeplaatje) en / of de netstekker niet leesbaar zijn, mag deze niet meer worden gebruikt.
- sluit - ter bescherming van mensen, dieren en voorzieningen - het apparaat uitsluitend aan op een netcontactdoos, die apart via een aardlekschakelaar (RCD) is beveiligd
- plaats alle elektrische aansluitkabels zodanig dat deze beschermd zijn tegen doorbijten
- laat de elektrische aansluitkabel niet in aanraking komen met olie of met scherpe randen
- gebruik de warmhouder niet als delen van de behuizing, de netadapter of de aansluitkabel beschadigd is
- repareer een beschadigde aansluitkabel niet zelf. Uitsluitend de fabrikant kan de aansluitkabel vernieuwen.
- trek de netstekker niet aan de kabel uit de contactdoos. Draag de warmhouder niet hangend aan de aansluitkabel.
- trek de netstekker altijd uit de contactdoos voordat de warmhouder wordt verplaatst of gereinigd
- niet in water onderdompelen
- raadpleeg de onderhouds- en reinigingsinstructies

## 2. Beoogd gebruik

De warmhouder dient voor het op temperatuur houden van alle gangbare 160 ml tot 200 ml patronen van tweecomponenten-lijm, alsook het op temperatuur houden van deze patronen in de bijbehorende doseerpistool. Met name alle 160 ml en 200 ml patronen en alle dienovereenkomstige doseerpistolen uit het Kerbl-assortiment zijn geschikt voor de warmhouder. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Bij niet-reglementair gebruik, bij ingrepen in het toestel, bij gebruik van een niet-originele netadapter evenals bij wijzigingen van het apparaat, vervallen de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.

## 3. Werking

In de warmhouder is een elektrische verwarmingskabel geïntegreerd die de houder voor de lijmcartouches gelijkmatig verwarmt.

## 4. Opstellen en in gebruik nemen

Handel als volgt:

1. Inspecteer de warmhouder op beschadigingen.
2. Warmhouder met metalen beugel aan klauwbox of balk/buis bevestigen.
3. Sluit de originele netstekker op een 230 volt stopcontact aan. De groende led brandt en geeft aan dat het apparaat van stroom wordt voorzien.
4. Koppel de netstekker los als u de warmhouder wilt uitschakelen.



## 5. Onderhoud en schoonmaken



### VOORZICHTIG!

**Gevaar voor letsel bij mensen en dieren, evenals materiële schade!**

- Voer onderhoud en schoonmaakwerkzaamheden uitsluitend uit als de netstekker is losgekoppeld van het stopcontact.

### Let bij het uitvoeren van onderhoud of schoonmaakwerkzaamheden op onderstaande aanwijzingen:

- houd het apparaat vrij van stof en vuil
- maak het apparaat uitsluitend schoon met behulp van een zachte lap of een vochtige doek.
- Lap of doek moeten vrij van benzine en/of oplosmiddelen zijn, omdat deze anders de warmhouder zouden kunnen aantasten of beschadigen.
- dompel de warmhouder nooit onder in water resp. reinig hem nooit met behulp van een waterstraal.

## 6. Technische gegevens

	Warmhouder	Netadapter
Artikelnummer / typeaanduiding:	16279	
Spanning:	12 V DC	230 V 50 Hz
Thermisch vermogen:	30 watt	-
Beschermingsklasse:	III (SELV)	II
IP-code:	IPX4	IP20
Afmetingen:	17 x 12 x 17,5 cm (L x B x H)	8,5 x 7 x 5 cm (L x B x H)
Gewicht:	1,5 kg	230 g



### CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.



### Elektrisch afval

De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Volg de toepasselijke voorschriften van uw land op. Het toestel mag niet met het huisvuil worden weggevoerd. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische oude toestellen wordt het toestel bij de communale verzamelplaatsen of containerparken gratis aangenomen of kan het naar gespecialiseerde handelaars die een terugnameservice aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer is ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu.

# PL Instrukcja obsługi

## 1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.

### OSTROŻNIE!

**Nieprawidłowe użytkowanie grozi obrażeniami ciała, obrażeniami zwierząt i zniszczeniem mienia!**

- urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowane osoby
- urządzenie chronić przed dziećmi i osobami niedoświadczonymi
- pojemnik termiczny nagrzewa się i staje się gorący
- nie stawiać pojemnika termicznego na powierzchniach i przedmiotach wrażliwych na ciepło
- zadbać o to, aby w pobliżu pojemnika termicznego nie znajdowały się żadne materiały łatwopalne
- sprawdzić napięcie robocze podane na wtyczce. Urządzenie może być zasilane wyłącznie oryginalnym i będącym częścią dostawy zasilaczem z SELV (izolacją) oraz przewidzianym napięciem sieciowym.
- Jeśli dane techniczne na spodzie pojemnika grzewczego (tabliczka znamionowa) i/lub wtyczki sieciowej są nieczytelne, urządzenia te nie mogą być już używane.
- w celu ochrony osób, zwierząt wyposażenia technicznego urządzenia należy podłączać jedynie do gniazd sieciowych oddzielnie zabezpieczonych wyłącznikiem różnicowo-prądowym (FI)
- ułożyć wszystkie przewody elektryczne w taki sposób, aby były chronione przed przegrzaniem
- uważać, żeby przewody elektryczne nie stykały się z olejem lub ostrymi krawędziami
- nie używać pojemnika termicznego, jeśli części obudowy, zasilacz lub przewód zasilający są uszkodzone
- nie naprawiać samodzielnie uszkodzonego przewodu zasilającego Przewód zasilający może być wymieniony tylko przez producenta.
- nie wyciągać wtyczki z gniazdka za kabel i nie przenosić pojemnika termicznego wiszącego na kablu
- zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem przestawiania lub czyszczenia pojemnika termicznego
- nie zanurzać w wodzie
- stosować się do wskazówek dotyczących konserwacji i czyszczenia

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pojemnik termiczny służy do wyrównywania temperatury wielu powszechnie dostępnych wkładów klejów dwuskładnikowych od 160 ml do 200 ml oraz do wyrównywania temperatury tych wkładów w przynależnym pistolecie dozującym. W szczególności do pojemnika termicznego pasują wszystkie wkłady 160 ml i 200 ml oraz wszystkie odpowiednie pistolety dozujące z asortymentu Kerbl. Użycie do jakiegokolwiek innego celu jest niezgodne z przeznaczeniem. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia, ingerencji w urządzenie, stosowania nieoryginalnego zasilacza oraz w przypadku modyfikacji urządzenia tracą ważność wszelkie zobowiązania producenta z tytułu gwarancji i rękojmi.

## 3. Zasada działania

W pojemniku grzewczym zainstalowany jest elektryczny przewód grzejny, który równomiernie podgrzewa pojemniki do kartuszy z klejem.

## 4. Ustawianie i uruchamianie

Procedura jest następująca:

1. Sprawdzić pojemnik termiczny pod kątem uszkodzeń.
2. Pojemniki termiczne z metalowym pałkiem mocować na stanowisku do pielęgnacji racic lub na belce/rurze.
3. Podłączyć oryginalną wtyczkę do gniazdka 230 V.  
Świecąca zielona dioda LED sygnalizuje napięcie zasilające.



4. Wyciągnij wtyczkę, aby wyłączyć pojemnik termiczny.

## 5. Konserwacja i czyszczenie



### OSTROŻNIE!

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała, obrażeń zwierząt i zniszczenia mienia**

- konserwację i czyszczenie przeprowadzać tylko przy wyciągniętej wtyczce
- Należy stosować się do następujących wskazówek dotyczących konserwacji i czyszczenia:
- trzymać urządzenie z dala od kurzu i zanieczyszczeń
- czyścić urządzenie tylko miękką szmatką lub wilgotną ściereczką
- Szmatka czy też ściereczka nie powinny zawierać benzyny i/lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one wejść w reakcję z pojemnikiem termicznym lub go uszkodzić.
- nigdy nie zanurzać pojemnika termicznego w wodzie ani nie czyścić strumieniem wody

## 6. Dane techniczne

	pojemnik termiczny	Zasilacz
Numer artykułu/oznaczenie typu:	16279	
Napięcie:	12 V DC	230 V 50 Hz
Moc grzewcza:	30 W	-
Klasa ochronności:	III (SELV)	II
Kod IP:	IPX4	IP20
Wymiary:	17 x 12 x 17,5 cm (dł. x szer. x wys.)	8,5 x 7 x 5 cm (dł. x szer. x wys.)
Waga:	1,5 kg	230 g



### Deklaracja zgodności CE

Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymagom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadcza spełnienie wymogów dyrektyw Unii Europejskiej.



### Złom elektroniczny

Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych włącznie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.



## **Albert Kerbl GmbH**

Felizenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel. +49 8086 933 - 100  
Fax +49 8086 933 - 500  
info@kerbl.de  
www.kerbl.de

## **Kerbl Austria Handels GmbH**

Wirtschaftspark 1  
9130 Poggersdorf  
Tel. +43 4224 81555  
Fax. +43 4224 81555-629  
order@kerbl-austria.at  
www.kerbl-austria.at

## **Kerbl France Sarl**

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz  
68501 Guebwiller Cedex, France  
Tel. : +33 3 89 62 15 00  
Fax : +33 3 89 83 04 46  
info@kerbl-france.com  
www.kerbl-france.com